

**PENGEMBANGAN BAHAN PENGAYAAN MEMBACA BIPA
BERMUATAN KOMUNIKASI LINTAS BUDAYA
BERBASIS KURIKULUM VICTORIA CERTIFICATION OF
EDUCATION (VCE) DI AUSTRALIA**

TESIS

diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Magister Pendidikan
Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing



oleh

SYIFA NAUVAL MUFTIA

NIM 2013133

**PROGRAM STUDI MAGISTER
PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING
SEKOLAH PASCASARJANA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
BANDUNG
2024**

Halaman Hak Cipta

**PENGEMBANGAN BAHAN PENGAYAAN MEMBACA BIPA
BERMUATAN KOMUNIKASI LINTAS BUDAYA
BERBASIS KURIKULUM VICTORIA CERTIFICATION OF
EDUCATION (VCE) DI AUSTRALIA**

Oleh
Syifa Nauval Muftia

S.Pd Universitas Pendidikan Indonesia, 2016

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar
Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Program Studi
Pendidikan Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing

© Syifa Nauval Muftia 2024
Universitas Pendidikan Indonesia
Agustus 2024

Hak Cipta dilindungi undang-undang.
Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang,
difoto kopi, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis.

LEMBAR PENGESAHAN

PENELITIAN TESIS

**PENGEMBANGAN BAHAN PENGAYAAN MEMBACA BIPA
BERMUATAN KOMUNIKASI LINTAS BUDAYA
BERBASIS KURIKULUM VICTORIA CERTIFICATION OF
EDUCATION (VCE) DI AUSTRALIA**

SYIFA NAUVAL MUFTIA

NIM 2013133

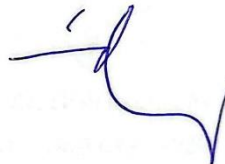
Disetujui dan disahkan oleh

Pembimbing 1

Pembimbing 2



Dr. Suci Sundusiah, M.Pd
NIP 198212192008122002



Dr. Ida Widia, M. Pd.
NIP 197310062008012004

Mengetahui,

Ketua Program Studi Magister
Pendidikan Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing
Sekolah Pascasarjana
Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Hj. Nuny Sulistiany Idris M.Pd.

NIP 196707151991032001

Tesis ini telah diuji pada Ujian Sidang Tahap I

Hari/Tanggal : Jumat, 16 Agustus 2024

Tempat : Ruang 21 A Lantai 2 Gedung SPs UPI

Penguji I



Dr. Suci Sundusiah, M.Pd.
NIP 198212192008122002

Penguji II



Dr. Ida Widia, M.Pd
NIP 197310062008012004

Penguji III



Dr. Nuny Sulistiany Idris, M.Pd
NIP 196707151991032001

Penguji IV



Dr. Diah Latifah M.Pd.
NIP. 196310061992022001

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing

Sekolah Pascasarjana

Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Nuny Sulistiany Idris, M.Pd
NIP 196707151991032001

Tesis ini telah diuji pada Ujian Sidang Tahap II

Hari/Tanggal : Jumat, 30 Agustus 2024

Tempat : Ruang 21 A Lantai 2 Gedung SPs UPI

Penguji I



Dr. Suci Sundusiah, M.Pd.

NIP 198212192008122002

Penguji II



Dr. Ida Widia, M.Pd

NIP 197310062008012004

Penguji III



Dr. Nuny Sulistiany Idris, M.Pd

NIP 196707151991032001

Penguji IV



Dr. Diah Latifah M.Pd.

NIP. 196310061992022001

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing

Sekolah Pascasarjana

Universitas Pendidikan Indonesia



Dr. Nuny Sulistiany Idris, M.Pd

NIP 196707151991032001

SURAT PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Syifa Nauval Muftia

NIM : 2013133

Program Studi : Pendidikan Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing/S2

Judul Tesis : Pengembangan Bahan Pengayaan Membaca BIPA Bermuatan
Komunikasi Lintas Budaya Berbasis Kurikulum Victoria
Certification of Education (VCE) di Australia

Menyatakan bahwa tesis ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2024

Penulis

UCAPAN TERIMA KASIH

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena atas limpahan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan tugas akhir yang berjudul “Pengembangan Bahan Pengayaan Membaca BIPA Bermuatan Komunikasi Lintas Budaya Berbasis Kurikulum *Victoria Certification of Education* (VCE) di Australia” dengan tepat waktu. Penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Prof. Dr. Didi Sukyadi, M.A., selaku Rektor Universitas Pendidikan Indonesia;
2. Dr. Hj. Nuny Sulistiany Idris selaku Kaprodi BIPA yang ikut memberi dukungan dalam mengarahkan penulis dalam menyelesaikan tesis;
3. Dr. Suci Sundusiah, M.Pd. dan Dr. Ida Widia, M.Pd selaku dosen pembimbing yang telah memberikan waktu, tenaga, pemikiran serta dukungan dalam membimbing dan mengarahkan penulis dalam menyelesaikan tesis;
4. Prof. Dr. Juntika Nurihsan, M.Pd. selaku Direktur Sekolah Pascasarjana Universitas Pendidikan Indonesia;
5. Adryan Bepe, suami penulis yang selalu mendukung penulis untuk terus belajar. Arta Abdillah Budi, buah hati dan tumpuan kasih sayang penulis. Abah, Mama, Kakak, dan Ade penulis yang selalu suportif dalam penyelesaian tesis ini;
6. Validator dan responden penelitian, yang telah bersedia membantu dan meluangkan waktunya untuk berkontribusi dalam penyelesaian tesis ini. Juga kepada teman-teman prodi BIPA atas dukungannya, khususnya teman-teman angkatan 1, 2 dan 4. Penulis mendoakan agar teman-teman semua sukses.

Akhir kata, penulis berharap semoga tesis ini dapat memberikan manfaat bagi semua pihak.

Bandung, Agustus 2024

Penulis

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Tuhan Yang Maha Esa karena atas rahmat dan hidayah-Nya, penulis dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Pengembangan Bahan Pengayaan Membaca BIPA Bermuatan Komunikasi Lintas Budaya Berbasis Kurikulum Victoria Certification of Education (VCE) di Australia” dengan tepat waktu. Tesis ini disusun untuk menyelesaikan tugas akhir pascasarjana. Tesis ini merupakan penelitian mengenai pengembangan e-modul yang terdiri dari pendahuluan (latar belakang penelitian, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat penelitian, definisi operasional dan sistematika penulisan), kajian pustaka (bahan ajar pengayaan, ihwal kurikulum VCE, komunikasi lintas budaya), metode penelitian (metode penelitian, alur penelitian, subjek penelitian, lokasi penelitian, teknik pengumpulan data, instrumen penelitian, dan teknik analisis data), hasil penelitian, dan kesimpulan. Penulis mengucapkan terima kasih kepada Ibu Dr. Suci Sundusiah, M.Pd. dan Ibu Dr. Ida Widia, M.Pd. selaku dosen pembimbing tesis. Penulis menyadari penelitian ini masih jauh dari sempurna. Oleh sebab itu, saran dan kritik yang membangun diharapkan demi kesempurnaan tesis ini.

Bandung, Agustus 2024

Penulis

**PENGEMBANGAN BAHAN PENGAYAAN MEMBACA BIPA
BERMUATAN KOMUNIKASI LINTAS BUDAYA
BERBASIS KURIKULUM VICTORIA CERTIFICATION OF
EDUCATION (VCE) DI AUSTRALIA**

Syifa Nauval Muftia
NIM 2013133
syifa.nauval@upi.edu

ABSTRAK

Urgensi pengembangan kompetensi interkultural dalam pembelajaran Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) semakin menonjol di era globalisasi, terutama di Australia. Kompetensi interkultural, yang mencakup pemahaman mendalam tentang budaya dan kemampuan berkomunikasi lintas budaya, menjadi esensial untuk mencapai komunikasi yang efektif. Tantangan yang dihadapi adalah keterbatasan konten budaya pada bahan ajar BIPA yang tersedia, serta kurangnya tambahan bahan ajar yang secara menyeluruh mengintegrasikan aspek ini. Berdasarkan isu tersebut, penelitian ini bertujuan untuk menghasilkan bahan ajar pengayaan membaca bermuatan komunikasi lintas budaya dengan tema wawasan kuliner dengan basis kurikulum *Victoria Certification of Education* (VCE) untuk pemelajar BIPA kelas 11 dan 12 di Australia. Metode penelitian yang digunakan adalah pengembangan model ADDIE, yang terdiri dari lima tahap: *Analysis, Design, Development, Implementation* dan *Evaluation*. Penelitian ini melibatkan dua responden pada tahap analisis dalam bentuk wawancara, dan lima responden dalam tahap uji coba produk dalam bentuk kuesioner. Bahan ajar pengayaan yang dikembangkan terdiri dari 4 unit, yaitu unit *Mari Sarapan, Mari Makan Siang, Mari Makan Malam*, dan *Mari Jajan*, serta dirancang berdasarkan kurikulum VCE *Indonesian Second Language* dan dikemas dalam bentuk modul digital. Temuan penelitian menunjukkan bahwa bahan ajar pengayaan yang dikembangkan mendapatkan respons positif dari ahli materi, ahli budaya, ahli grafika, pengajar BIPA, dan praktisi BIPA dengan nilai rata-rata 91%. Hasil penelitian pengembangan ini juga menunjukkan bahwa (1) diperlukannya bahan ajar budaya dengan yang mudah dikaitkan pada pengalaman pemelajar dalam pembelajaran BIPA di Victoria, (2) budaya kuliner merupakan budaya yang mudah diintegrasikan ke dalam komunikasi lintas budaya, sehingga dapat membantu meningkatkan kompetensi interkultural pemelajar.

Kata kunci: Bahan Ajar Pengayaan, Komunikasi Lintas Budaya, Budaya Kuliner, Pemelajar BIPA Australia.

**THE DEVELOPMENT OF BIPA READING ENRICHMENT MATERIALS
CONTAINING CROSS-CULTURAL COMMUNICATION
BASED ON VICTORIA CERTIFICATION OF EDUCATION (VCE)
CURRICULUM IN AUSTRALIA**

Syifa Nauval Muftia

NIM 2013133

syifa.nauval@upi.edu

ABSTRACT

The urgency of developing intercultural competence in learning Indonesian for Foreign Speakers (BIPA) is increasingly prominent in the era of globalization, especially in Australia. Intercultural competence, which includes a deep understanding of culture and the ability to communicate across cultures, is essential to achieving effective communication. The challenges faced are the limited cultural content in the available BIPA teaching materials, as well as the lack of additional teaching materials that comprehensively integrate this aspect. Based on these issues, this study aims to produce reading enrichment teaching materials containing cross-cultural communication with the theme of culinary insight based on the Victoria Certification of Education (VCE) curriculum for BIPA learners in grades 11 and 12 in Australia. The research method used is the development of the ADDIE model, which consists of five stages: Analysis, Design, Development, Implementation and Evaluation. This study involved two respondents in the analysis stage in the form of interviews, and five respondents in the product trial stage in the form of questionnaires. The enrichment teaching materials developed consist of 4 units, namely Mari Sarapan, Mari Makan Siang, Mari Makan Malam, and Mari Jajan, and are designed based on the VCE Indonesian Second Language curriculum and packaged in the form of digital modul. The research findings show that the enrichment teaching materials developed received positive responses from material experts, cultural experts, graphic experts, BIPA teachers, and BIPA practitioners with an average score of 91%. The results of this development research also show that (1) there is a need for cultural teaching materials that are easily linked to learners' experiences in BIPA learning in Victoria, (2) culinary culture is a culture that is easily integrated into cross-cultural communication, so that it can help improve learners' intercultural competence.

Keywords: *Enrichment Teaching Materials, Cross-Cultural Communication, Culinary Culture, Australian BIPA Learners.*

DAFTAR ISI

<u>LEMBAR PENGESAHAN</u>	i
<u>SURAT PERNYATAAN</u>	v
<u>UCAPAN TERIMA KASIH</u>	vi
<u>KATA PENGANTAR</u>	vii
<u>ABSTRAK</u>	viii
<u>ABSTRACT</u>	ix
<u>DAFTAR ISI</u>	x
<u>DAFTAR GAMBAR</u>	xii
<u>DAFTAR LAMPIRAN</u>	xiii
<u>BAB 1 PENDAHULUAN</u>	1
A. <u>Latar Belakang Penelitian</u>	1
B. <u>Rumusan Masalah</u>	7
C. <u>Tujuan Penelitian</u>	7
D. <u>Manfaat Penelitian</u>	8
E. <u>Definisi Operasional</u>	9
F. <u>Spesifikasi Produk</u>	10
<u>BAB 2 KAJIAN PUSTAKA</u>	12
A. <u>Ihwal Bahan Ajar Pengayaan</u>	12
B. <u>Hakikat Membaca BIPA</u>	18
C. <u>Keterampilan Membaca Kurikulum VCE <i>Indonesia Second</i></u> <u><i>Language</i> Kelas 11 & 12</u>	24
D. <u>Komunikasi Lintas Budaya</u>	40
E. <u>Kompetensi Interkultural</u>	45
F. <u>Penelitian Terdahulu</u>	47
<u>BAB 3 METODE PENELITIAN</u>	49
A. <u>Desain Penelitian dan Pengembangan</u>	49
B. <u>Prosedur Penelitian dan Pengembangan</u>	50

<u>BAB 4 HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN</u>	61
<u>A. Penelitian & Pengembangan</u>	61
<u>B. Pembahasan</u>	85
<u>BAB 5 SIMPULAN, IMPLIKASI DAN REKOMENDASI</u>	88
<u>A. Simpulan</u>	88
<u>B. Implikasi</u>	89
<u>C. Rekomendasi</u>	89
<u>DAFTAR PUSTAKA</u>	91
<u>LAMPIRAN</u>	94

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Model Komunikasi Nuttall.....	12
Gambar 3.1 Desain Penelitian R&D dengan Model ADDIE.....	36
Gambar 4.1 Tabel Kisi-kisi Bahan Ajar.....	68
Gambar 4.2 <i>Cover</i> Modul	69
Gambar 4.3 Daftar Isi modul	70
Gambar 4.4 Kata Pengantar	71
Gambar 4.5 Unit 1.....	76
Gambar 4.6 Unit 2.....	76

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. SK Pembimbing Tesis	101
Lampiran 2. Transkrip Wawancara	103
Lampiran 3. Hasil Uji Kelayakan Ahli Materi	108
Lampiran 4. Hasil Uji Kelayakan Ahli Komunikasi Lintas Budaya	110
Lampiran 5. Hasil Uji Kelayakan Kefrafikaan	113

DAFTAR PUSTAKA

- Alred, G., Byram, M., dan Fleming, M. 2002. Intercultural experience and education. Jurnal
- Amri, S., & Lif, K. (2010). *Konstruksi Pengembangan Pembelajaran* . Jakarta: Prestasi Pustaka.
- Annisa, V. (2023) *Pengembangan Modul Interaktif Berbasis Pendekatan Kontekstual Melalui Platform Digital Dalam Pembelajaran Membaca BIPA Di Satuan Pendidikan Kerja Sama*. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Arumdyahsari, S. W., & Susanto, G. (2016). Pengembangan Bahan Ajar bahasa Indonesia bagi Penutur Asing (BIPA) Tingkat Madya. *Jurnal Pendidikan: Teori, Penelitian, dan Pengembangan*, 1(5), 828-834.
- Baker , M. (1992). *In Other Words: a Course Book on Translation*. London: Routledge.
- Branch, R. (2009). *Instructional Design: The ADDIE Approach*. Departement of Educational
- Branch, R. (2009). Instructional Design: The ADDIE Approach. Departement of Educational Psychology and Instructional Technology University of Georgia. USA: Springer New York.
- Depdiknas. (2008). Peraturan Pemerintah RI No.19 Tahun 2005 tentang Standar Nasional Pendidikan. Jakarta: Depdiknas.
- Dewi, A. (2019) *Pengembangan Bahan Ajar Kosakata Dengan Model Kontekstual Berbasis Silang Budaya Pada Pemelajar BIPA Tingkat Dasar Di Victoria, Australia*. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Gafur, A. (2010). Konsep, Prinsip, Dan Prosedur Pengembangan Modul. Jurnal Civics: Media Kajian Kewarganegaraan.
- Gudykunst, W. B., & Mody, B. (2002). *Handbook of International and Intercultural Communication*. SAGE.
- Hartono, D., Purwaningtyas, I., & Budiana, N. (n.d.). *Wisata Kuliner Nusantara: Diplomasi Budaya Melalui Standardisasi Materi Ajar BIPA Di Era Milenial*.
- Hibbs, L., Ferguson, T., dan Ure, S. (2007, Macmillan Education Australia)
- Huang, Y., Rayner, C., dan Zhuang, L. 2003. Does intercultural competence matter in intercultural business relationship development?. Jurnal Internasional
- Johnson, E. (2002). Contextual Teaching and Learning: What it is and Why it's Here To Stay. Corwin Press.
- Kasihani, E. (2002). Contextual Learning and Teaching (CTL) Pengajaran dan Pembelajaran Kontekstual. Prosiding Seminar Akademik, 2, hal. 1-6.

- Knoblauch, H. (2019). The Communicative Construction of Reality. 10.4324/9780429431227.
- Leung, K., Ang, S. and Tan, M.L. 2014, 'Intercultural Competence', Annual Review of Organizational Psychology and Organizational Behaviour, 1:4889-519.
- Martin, J N., & Nakayama, T. K. (2007). Intercultural Communication in Context (4thEd.). USA: Mc-Graw Hill International Edition.
- McGrath, I. (2002). Materials Evaluation and Design for Language Teaching. (: , 2002). Pp. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Mulyana, D. (2014) Ilmu Komunikasi: Suatu Pengantar. Cetakan ke 18. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya,
- Muliastuti, L. (2017). Bahasa Indonesia bagi Penutur Asing: Acuan Teori dan Pendekatan Pengajaran. Jakarta: Yayasan Obor.
- Pangesti, F., & Wiranto, A. B. (2018). Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berbasis Lintas Budaya Melalui Pendekatan Kontekstual-komunikatif. *Jurnal Pendidikan Bahasa*, 7(2), Article 2. <https://doi.org/10.31571/bahasa.v7i2.1015>
- Prastowo, A. (2011) Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Kreatif. Yogyakarta: Diva Press.
- Purwanto, M. (2010). Prinsip-prinsip dan Teknik Evaluasi Pengajaran . Jakarta: Remaja Rosdakarya.
- Tomlinson, Brian. 2007. Developing Material in Language Teaching Second Edition. London: Continuum.mul
- Samovar, L. A., Porter, R. E., & McDaniel, E. R. (2010). Komunikasi Lintas Budaya (edisi tujuh). Jakarta: Salemba Humanika
- Schramm, W. (1954). Procedures and Effects of Mass Communication. Teachers College Record, 55(10), 113-138. <https://doi.org/10.1177/016146815405501006>
- Setiawan, - (2015) *Pengembangan Model Kontekstual Dalam Pembelajaran Menulis Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asli Bahasa Jerman Melalui LMS Berbasis Moodle*. , Universitas Pendidikan Indonesia.
- Sugiyono. (2014). Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D. Bandung: Alfabeta.
- VCE Indonesian Second Language Units 1 dan 2: 2019–2027; Units 3 dan 4: 2020–2027
- Vulpen, E. van. (2020). The ADDIE Model for Instructional Design Explained. Tersedia pada laman <https://www.aihr.com/blog/addie-model/>

- Widodo, C. S. dan Jasmadi. (2008). Panduan Menyusun Bahan Ajar Berbasis Kompetensi. Jakarta: PT Elex Media Kompetindo
- Yani, Y. (2021) *Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berbasis Komunikasi Bisnis Lintas Budaya Dengan Pendekatan Kontekstual*. Universitas Pendidikan Indonesia.